4

plaisir(s) d'été

Journal du Château de La Roche-Guyon

Il y a de la place au soleil pour tout le monde, surtout en été quand tout le monde veut rester à l'ombre.

Jules Renard

Juin 07

Ailleurs, ici..., peintures de François Hilsum	Sam 16 > 14 Oct
L'invention d'un château, parcours théâtral bilingue	Sam 23 & Dim 24
Les salons de lectures de La Revue Éclair : *La vie mode d'emploi* de Georges Perec	Dim 24
Les nuits de la pleine lune, visite nocturne	Sam 30

Juillet 07

L'invention d'un château	Sam 7 & Dim 8
Banquet citoyen, cinéma et bal	Sam 14

Août 07

La marque jaune, d'Edgar-P. Jacobs, audio spectacle dans le noir	Mer 1 > 2 Sept
Les nuits de la pleine lune	Lun 30

Avec le (bon) temps

L'été, c'est la saison où prendre son temps : regarder couler la Seine, grimper par les sentiers qui la dominent, et que l'exposition *Coteaux de Seine* vous donne à lire ; revenir aux photographies d'Olivier Verley, à ses *Lisants* insolites ; côtoyer, frôler, pénétrer, envisager… les tableaux de François Hilsum et leur façon d'entrer dans le paysage et d'y trouver l'origine du monde.
Prendre aussi le temps d'écouter, ou plutôt nous laisser prendre à l'écoute de *La Marque jaune*, qui fera renaître dans l'obscurité, la magie de la radio ; tendre l'oreille, un peu effrayés et très curieux, au récit des *Nuits de la pleine lune* ; nous lever très tôt – ou nous attarder au crépuscule - pour suivre, si nous ne l'avons pas encore fait, la plongée dans le temps que nous offre *L'Invention d'un château*, deux textes de Frédéric Révérend.
Le dernier salon de lecture de la Revue Éclair - *La Vie mode d'emploi* de Georges Perec - nous aura permis de patienter jusqu'à la reprise, dans le cadre du festival d'Automne, de *Treize semaines de vertu*.
Entre temps, nous aurons célébré dignement la fête nationale du 14 juillet : en vacances, le temps travaille pour nous.

Yves Chevallier

Les nuits de la pleine lune

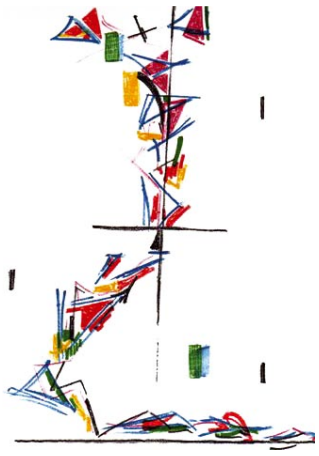
… François le Balafré, marquis d'Aumale s'est levé tôt ce matin. Il a gravi à cheval la route qui serpente jusqu'en haut de la vallée. Le plateau du Vexin s'étale à perte de vue.
Une seule éminence pointe vers le ciel : le donjon de La Roche-Guyon.
De loin, dans la lueur de l'aube, il aperçoit un homme tenant équerre et niveau, en train de discuter avec une silhouette familière. Mais oui, c'est bien Maître Ambroise, le chirurgien, celui qui lui a dessiné cette balafre.
Il s'approche, intrigué.
Cependant les deux hommes parlent à voix basse, paraissant épier autour d'eux.
Alors le Balafré surgit soudain du fourré. Les deux hommes sursautent, avant de s'incliner.
- Monseigneur !!
- Ambroise, vais-je avoir quelque accident que tu te sois si tôt levé ?
Et s'adressant au tailleur de pierres :
- Sachez, brave homme, que l'homme à qui vous parlez est mon sauveur !
- Oh que non Monseigneur, je ne le suis pas ! À Dieu seul la gloire ! Je vous ai pansé, mais c'est Dieu qui vous a guéri.
- Que fais-tu donc si matin et sur cette hauteur ?
- Je cueille des simples, pour la fabrication de mes baumes et de mes thériaques.
Ambroise souligne cette réponse convaincante d'un hochement convaincu.
- Pourquoi me ment-il ? se dit le Balafré.
Il se tourne vers le Maître d'oeuvre :
- Tu fais-là, pauvre homme, un métier bien dangereux !
- Certes, Monseigneur, les accidents ne sont pas rares. Parfois mes maçons basculent en transportant des pierres et se fracassent sur les rochers.
- Et quel ouvrage fais-tu ici ?
- À la demande de Monsieur de Silly, je récupère des pierres d'en haut pour construire du nouveau en bas.
Mais soudain Le Balafré ne l'écoute plus. Il se fige et fait signe aux deux hommes de se taire. À une centaine de pas, il a aperçu comme une forme vivante, qui s'est figée contre un arbre. Le Balafré se baisse, puis s'élance, la dague à la main vers le monstre qui file entre les pierres.
C'est le sauvage, il en est sûr !

Frédéric Révérend
Le coffre meurtrier (extrait)

val d'oise le département

Château de LA ROCHE-GUYON - établissement public de coopération culturelle

François Hilsum
Allieurs, ici...



Extrait de Double empreinte *: 18 lithographies de François Hilsum dialoguent avec une fable écrite par Jean-Pierre Léonardini. Un livre d'artistes au tirage limité de 40 exemplaires numérotés, réalisé au centre international de l'estampe.*
www.hilsum-francois.com

Exposition des peintures de François Hilsum jusqu'à l'automne,120 oeuvres peuplent le château. Exposition ? Disons, habitation. Les tableaux, les collages, occupent, provisoirement, telle salle du château. Ils ont trouvé une sorte d'osmose avec les lieux, sans jamais se faire oublier, ni cesser d'être comme ailleurs, en avant des murs. Du coup, ils exposent le monument, le paysage vu des fenêtres, au risque d'un regard neuf. Et accueillent le visiteur en hôtes généreux et exigeants.

C.F

Il est grand temps de rallumer les etoiles

Jours lumineux

"Le sens du dialogue est le fondement même du langage". Telle est la citation d'Aragon en exergue du livre d'artiste de François Hilsum et Jean-Pierre Léonardini. Il s'agissait bien sûr de leur dialogue mais, au-delà, du principe même du travail d'Hilsum, qui envisage le dialogue aussi bien avec les morts – voir *La vallée*, conversation avec Joan Mitchell ou l'antiportrait de Bérénice, l'inconnue de la Seine où il convoque les personnages d'*Aurélien* pour s'en tenir à ces deux exemples – qu'avec les vivants auxquels sa peinture tend un miroir – souvent celui de l'eau – et tend la main, avec une palette lumineuse et toujours étonnée de la vie.
Pour autant Hilsum est tout sauf un naïf : il n'ignore rien d'une époque "écartelée et ravagée par tant de torrents, de tempêtes, de désastres exterminateurs", mais il parvient par des méandres qui sont les siens à un apaisement furieux, à une sage rage de produire, parce que produire c'est vivre.
Le "dur désir de durer" le conduit à considérer les formes féminines de la vallée de la Seine "onduleuse sous le vent et de l'Epte plus intime", et de cela comme du reste il plaide coupable avec son sourire mystérieux d'*Ailleurs et d'ici*.
Jours lumineux, en effet ; la première rencontre avec la peinture d'Hilsum m'a convaincu de l'importance de la lumière dans son travail, une lumière qui vient de l'intérieur. Cet homme là devait aller un jour vers l'art du verre, vers le vitrail aussi et c'est tout naturellement que notre établissement lui a passé commande d'une œuvre, une sculpture lumineuse que vous découvrirez sur la balustre de l'escalier d'honneur du château. L'exposition passée, la lumière restera.

Y.C.

Vernissage samedi 16 juin à 18h
à 20h lectures : textes d'Yves Michaud et de Joan Mitchell, Louis Aragon (sur Fernand Léger), Nicolas de Staël (lettres), Paul Gauguin...
Par Viviane Théophillidès, Sophie de La Rochefoucauld, Jean-Pierre Léonardini.
à 21h concert : Mosaïques Flamenca avec Philippe Servain (accordéon), Juan Pablo Gilabert-Tellez (chant) et Paco Narvaez (guitare).
Du 17 juin au 14 octobre

La Marque jaune
audiothéâtre

Qui ne connaît Blake et Mortimer ? Pas tout à fait aussi célèbres que Tintin, leurs aventures illustrent les peurs des années cinquante, guerre froide, arme atomique..., avec quand même le goût exaltant de l'aventure et la foi en la science. Dans Le Piège Diabolique, *Edgar-P. Jacobs soumet le village et le site de La Roche-Guyon à une brillante et terrifiante expérimentation : qu'en était-il au temps du premier sire Guy ? Qu'en sera-t-il en 2080 ? Manière d'englober l'histoire dans la légende. En nous donnant à écouter* La Marque jaune, *Yvan Blanlœil prolonge à sa façon l'expérimentation :*
….Parce qu'en voyant moins, on imagine davantage.

Voici : vous serez installés confortablement dans un espace obscur qui aura vite perdu ses limites, grâce à la spatialisation du son, à l'épaisseur que prendront les voix, en fonction des sons ou de la musique qui leur répondent. Tout est possible, même le silence, même la présence de traces fugitives de lumière qui rendent le noir plus dense, l'écoute plus aiguisée, et le domaine de l'imaginaire encore plus vaste.
Yvan Blanlœil sait conduire le public dans cet audiothéâtre : cela fait plus de vingt ans qu'il l'a inventé et qu'il s'y exerce, travaillant sur l'espace sonore en homme de théâtre saturé d'images – comme nous tous –, en chercheur, scénographe de l'oreille, en musicien.
On sait depuis toujours que le champ de l'imaginaire est d'autant plus étendu que les sens sollicités sont moins nombreux. En présence d'une représentation sonore, on construit sa propre vision et son propre spectacle, notamment par l'association des perspectives sonores avec la mémoire individuelle, dit-il. Son travail explore donc toutes les formes du théâtre sonore, avec une prédilection pour les textes, et d'abord, bien sûr, les textes radiophoniques (écoutez Beckett, mais aussi Pinter et Pinget…), avec la nostalgie des « dramatiques » radio, maltraitées par une diffusion de plus en plus aléatoire.
L'audiothéâtre, en tout cas, permet une pleine concentration, une pleine contemplation : c'est l'étymologie du mot Théâtre.

La marque jaune, d'Edgar-P. Jacobs (éditions Dargaud), audiothéâtre. Adaptation et réalisation : Yvan Blanlœil. Avec, Marc-Henri Boisse, Pierre-Alain Chapuis, Reynald Rivart, Jean-Louis Cordina, Jean-pierre Beauredon, Jean-Luc Terrade, Patricia Jeanneau, Frédéric Guerbert, Karina Ketz, Yvan Blanloeil, Alain Chaniot, Olivier Gerbeaud.
Coproduction Château de La Roche-Guyon / compagnie Intérieur Nuit. www.i-nuit.com
Avec l'aimable autorisation des éditions Dargaud.
Du 1 août au 2 septembre, 5 séances par jour - durée 1H - accessible avec le billet d'entrée du château.

Nuits de la pleine lune

Ce château vit : « pierres vives », disait Rabelais, « ce sont hommes ». Les personnages qui y ont vécu, ceux dont on a raconté les histoires – vraies ou fausses - l'ont, en tout cas, dessiné, construit. Frédéric Révérend s'en est fait l'historiographe : il regarde, de haut, de près, de l'intérieur, à travers la pierre, les éléments d'architecture. Il traque les épisodes oubliés, ou ceux qui paraissaient sans importance, il en fouille la mémoire pour nous la rendre, pour que le visiteur partage intensément cette vie très réelle, puisque imaginaire.
Avec les guides du château, il donnera lecture, les nuits de pleine lune, du *Coffre meurtrier,* ténébreuse affaire de la vie de cour, survenue au château en ces temps de lumières qu'était la Renaissance, et soigneusement reconstituée par ses soins. Les espaces du château eux-mêmes, mal connus et redécouverts à cette occasion, apporteront peut-être la clé du mystère.

Samedi 30 juin et lundi 30 août à 21h, Uniquement sur réservation.

Salons de lecture
la dernière pièce

Après Saint-Simon, La Rochefoucauld et la vie de cour, après Émile Littré bâtissant le dictionnaire de sa vie, et Charles Garnier son Opéra, la Revue Éclair met la dernière main à l'édifice des Salons de lecture avec *La vie mode d'emploi* de Georges Perec. Histoires à tous les étages, vies à suivre.
Dimanche 24 juin à 15h

Les lisants
Photographie

idée pour écouler vraiment la
marchandise. Écoutez ça : je vais
lui proposer de substituer à la
mention roman sur la couverture
de mes livres celle de bon vieux
roman, beaucoup plus attractive.
On imagine déjà le fauteuil
va avec. Les enfants sont
chien est couché
tapis. Toute

Lire ou ne pas lire ? Nous n'avons pas le choix, car nous ne cessons de lire : des subtilités sur les lèvres de l'autre, dans ses yeux, dans les lignes de sa main ; des vérités plus lourdes dans le journal, même roulé en boule pour faire sécher ses chaussures ; des questions de vie ou de mort sur les panneaux routiers ; des SMS et autres e-mail(s).
Voyez les photographies d'Olivier Verley : les mots sont tenaces, surtout entre les lignes.
Jusqu'au 2 septembre

14 juillet

Pour la fête nationale, banquet citoyen, grande table tricolore en "U", dressée dans la cour des écuries, avec le concours du foyer rural et de l'hôpital de La Roche-Guyon.
Bal populaire, avec le groupe « Les Pétillon ». Interventions théâtrales par les élèves de l'École départementale de théâtre de l'Essonne dirigés par C. Jehanin et J.C Grinevald.
Projection du film *Jefferson à Paris*, de James Ivory, sur écran gonflable, dans la cour des Écuries. On pourra s'asseoir sur l'herbe.
Feu d'artifice, à minuit, au-dessus du potager. Il est prudent d'apporter une petite laine, on ne sait jamais.
Samedi 14 juillet à partir de 17h, Uniquement sur réservation.

L'invention d'un château

Parcours théâtral bilingue en français et langue des signes (reprise)

Si vous n'avez pas fait l'expérience de l'*Invention d'un château*, il en est encore temps. La visite est plus douce (encore que…), plus onirique le soir, plus vive et plus étrange encore le matin. À vous de sentir où votre rêve vous emmènera.
les samedi 23 juin et 7 juillet au coucher du soleil
les dimanche 24 juin et 8 juillet au lever du soleil
Uniquement sur réservation. Rendez vous sur la route des crêtes (D100) , suivre les fléches, retour assuré. Parking gardé. Bonnes chaussures et tenue confortable recommandées.

Coteaux de Seine

Exposition « sur le motif » produite par le parc National Régional du Vexin. Les panneaux disposés dans la cour d'honneur du château vous livrent le mode d'emploi et les secrets de la falaise qui les surplombe, une raison de plus de vous promener au bord de la Seine et dans les sentiers qui grimpent sur le plateau.
Jusqu'au 21 octobre

Descente de l'Oise et de la Seine, de Compiègne à Saint-Aubin-lès-Elbeuf
Un couloir de verdure : l'Oise, puis la Seine, puis leurs îles, ont développé une « forêt tunnel » parfois si dense qu'elle prend des airs amazoniens. Ou, à l'opposé, c'est l'envers des villes : sablières, barges à béton, usines abandonnées, usines en état de marche (à vos mouchoirs !), décharges fermées...
Il y a longtemps que les villes, à quelques belles exceptions près comme Pont-de-l'Arche et Vernon, ont oublié leur chemin d'eau. Les péniches s'en fichent, et continuent leur route calme et puissante sur leur couloir utilitaire.
En bateau, on découvre la Seine inconnue : hérons immobiles, hérons volants, canards de toutes figures ; écluses modernes, rapides, aux bassins poissés de vase ; châteaux – dont celui de Rosny, à moitié caché par les arbres… On voit aussi la Seine connue : cabanons de Port-Villez, villas de l'Isle-Adam, Château Gaillard aux Andelys. On ne voit rien d'Auvers-sur-Oise ni de Giverny. Mais le donjon de La Roche-Guyon apparaît, comme sur la route, au tournant du méandre, et le château défile en majesté, juste au-delà du potager. Si l'on pouvait s'y amarrer…

C.F.

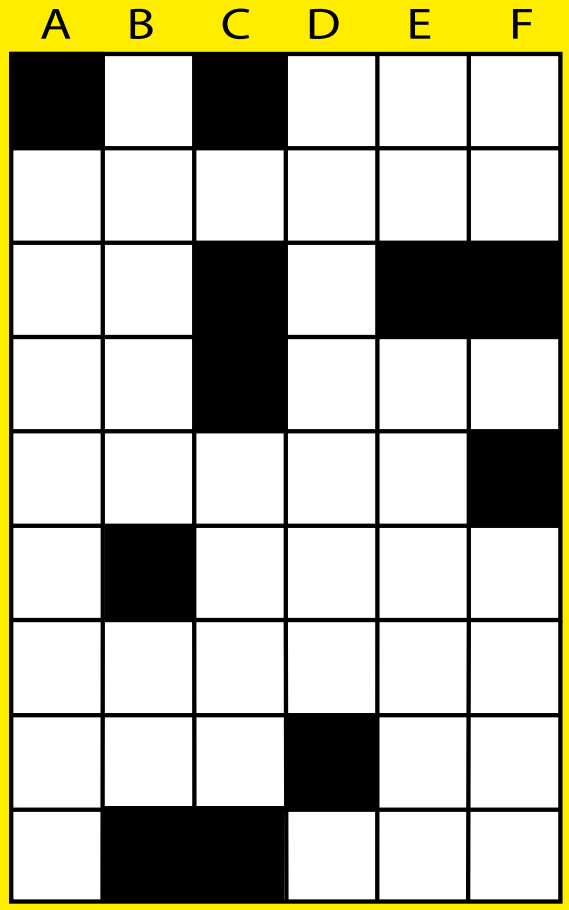
Publication

Les éditions de l'Amandier publient fin juin le premier ouvrage de leur « bibliothèque », consacrée aux écrits produits au Château de La Roche-Guyon : *L'Invention d'un château* et *Le Coffre meurtrier*, de Frédéric Révérend. En attendant *Treize semaines de vertu*, de Stéphane Olry, à l'automne.

Horoscope

Bélier attention, en août, danger de coup de foudre (le 17). (Re)lisezStendhal.
Taureau profitez de l'été pour paresser. Lisez James Joyce.
Gémeaux bougez. De toute façon, vous ne restez pas en place. N'éteignez pas votre téléphone portable. Lisez Amadou Hampâté Bâ.
Cancer à vous les langueurs, pas du tout monotones, du cocon estival... Lisez quand même Verlaine.
Lion au feu ! Votre élément vous fait bouillonner. Un peu de fatigue, mais quels souvenirs de vacances ! Lisez René Char.
Vierge vous attendez la rentrée, presque avec impatience. Lisez la biographie de Condorcet.
Balance ne vous forcez pas à choisir. Loisirs : osez le planeur ou le parapente. Lisez José Luis Borges.
Scorpion on ne peut rien vous cacher. Mais vous, que cachez-vous ? Lisez Pessoa.
Sagittaire n'ayez pas peur de visiter l'Andalousie par 37° à l'ombre, écoutez des *coplas* de *cante rondo*.
Capricorne petit chanceux, votre métal est le plomb. Lisez *le Marchand de Venise*, de William Shakespeare.
Verseau vous nouerez une belle amitié amoureuse avec votre opposé, le lion. Pour vous aussi, René Char.
Poissons ça bouge, laissez couler la Seine, ce ne sera pas sous le pont Mirabeau. Août vous apporte apaisement et sourires. Lisez, évidemment, Apollinaire.

Les casse-têtes du château



A - Héros de la science (fiction). **B** - Rire - Et quand ? **C** - Constante moléculaire des gaz parfaits - Accablants. **D** - Parer pour l'aventure. **E** - Silence ! Toi même - Chassera ou écopera ? **F** - Fin de soirée - Mi médiéval - Furent, très chauds.
1 - Bibi le bref - Fut, très chaud. **2** - Au fer ou au jeu. **3** - Au choix - Attention : 238,07. **4** - 14 pour le château - Autre nom de la bugle. **5** - Allures musicales. **6** - L'aire du large - Aussi moustique bourdonneur. **7** - C'est sa faute ! **8** - Pas nous - Réponse électronique. **9** - Jaune ? - Petite enclume sans bigorneau pour emboutir, cintrer, planer, etc.
Une fois la grille remplie, trouver le nom manquant

- J'ai lu *l'Odyssée*.
-vous l'avez lue dans le texte ?
-non, dans le train !
-ça va plus vite !
-oui, d'autant plus que c'était un rapide. Évidemment, quelques passages m'ont échappé. Les passages à niveau, naturellement.

rendre ce petit dialogue à son auteur :
1 Alexandre Vialatte - **2** Jean Vautrin - **3** Pierre Dac - **4** Jules Renard (encore lui !) - **5** Sacha Guitry

Solutions des casse-têtes d'été dans Plaisir(s) d'automne.

Pour répondre aux casse-têtes du château et recevoir nos informations, merci de remplir ce bulletin et de nous le retourner

Nom Prénom

Adresse

Code postal Ville

Mel

Bulletin à retourner au Château de La Roche-Guyon 1, rue de l'Audience 95780 La Roche-Guyon

Informations pratiques

E.P.C.C. du Château de La Roche-Guyon
1, rue de l'Audience 95780 La Roche-Guyon
Tél. : 01 34 79 74 42
mel : information@chateaudelarocheguyon.fr
www.chateaudelarocheguyon.fr

service réservation
Tel : 08 11 09 16 96
mel : service.reservation@chateaudelarocheguyon.fr

tarifs
tarif plein : 7,50€
tarifs réduits : 5€ handicapés, 4€ (6-25 ans, étudiants, demandeurs d'emploi), 3€ habitants de la communauté de communes (Amenucourt, Chaussy, Chérence, Haute-Isle, La Roche-Guyon, Vétheuil, Vienne en Arthies, Villers en Arthies)
Les visiteurs du Château d'Ambleville et du musée d'art américain de Giverny bénéficient sur présentation du billet du jour, d'une entrée au tarif de groupe et réciproquement.
www.ambleville.com

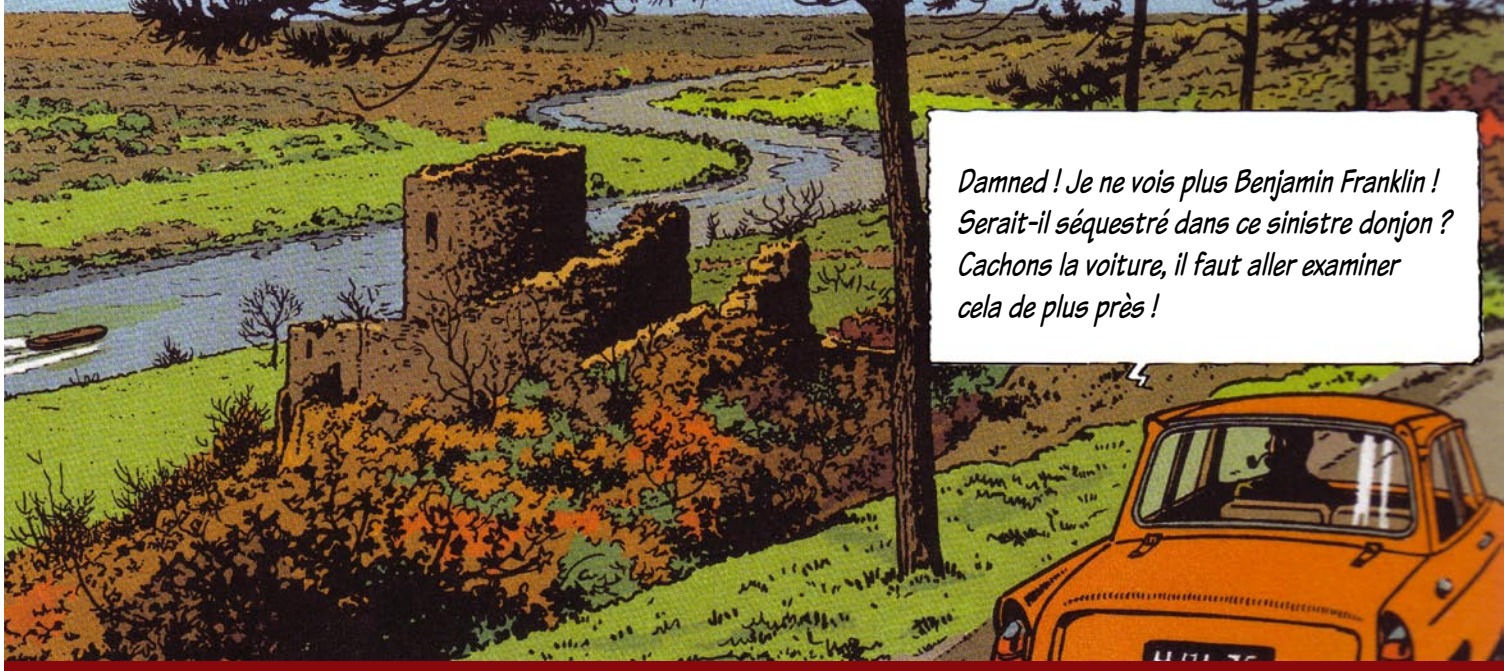
visite guidée du château
le dimanche à 15h00 (durée de la visite : environ 1h30) autres jours : sur réservation uniquement.

jours et heures d'ouverture du château
Tous les jours (sauf lundi) de 10 h à 18 h & le week-end de 10 h à 19 h, le potager est ouvert tous les jours (y comprie le lundi de 10h à 18h)

parking du château : gratuit

crédits : Pauline Fouché (page 1), Olivier Verley (page 2), Edgar P. Jacobs (pages 1 & 2 - *La marque jaune*, page 4 - *Le piège diabolique*. Tous droit réservé à Dargaud©)

Informations baladobus
Chaque dimanche et jour fériés du 13 mai au 23 septembre 2007.
Au départ de Cergy-Préfecture RER A - Gare de Pontoise RER C
N° Azur : 0 810 16 40 45 (prix d'un appel local)
www.pnr-vexin-français.fr
www.cergypontoise.fr


Damned ! Je ne vois plus Benjamin Franklin ! Serait-il séquestré dans ce sinistre donjon ? Cachons la voiture, il faut aller examiner cela de plus près !

Chez nos voisins :
Au fil du fer dans le Val d'Oise
Musée archéologique départemental du Val-d'Oise à Guiry-en-Vexin

Qu'on ne s'étonne pas de rencontrer un grand musée dans un village. À Guiry-en-Vexin, le musée archéologique du Val-d'Oise est bien chez lui. Il est né ici, de la passion d'un groupe - très sérieux - d'archéologues amateurs, sur un territoire particulièrement riche en sites archéologiques remarquables, dont l'étonnant sanctuaire gaulois et gallo-romain de Genainville. De bonnes terres, une belle voie de communication - la Seine -, le charme du Vexin, déjà : le Val-d'Oise a été peuplé très tôt, dès la préhistoire. De multiples « villas » (riches fermes gallo-romaines) ont poussé dans la région : agriculteurs et conducteurs de travaux publics en retrouvent les traces tous les jours.
Le pari du musée est de ne pas en faire des « pièces de musées », inertes, inaccessibles, même si les conservateurs ont seuls le privilège de toucher les objets. Pour les enfants, des parcours, des ateliers, replacent ces traces dans la vie de « nos ancêtres les Gaulois » : bonne question, aujourd'hui, d'autant plus que le Val-d'Oise a toujours été terre d'échanges. Et au visiteur adulte, qui a la bonne idée d'inclure Guiry dans son circuit touristique, le musée révèle les richesses cachées dans les plis du paysage.
Catherine Vaudour, qui dirige le musée depuis deux ans, va même plus loin : l'exposition temporaire *Forge et forgerons* (à partir du 15/9/2007) nous mènera de l'âge du fer à l'art contemporain : serrures et barreaux, côté ombre, et côté lumière, des trésors d'art décoratif, empruntés, en particulier, au musée voisin d'Écouen et à celui de Rouen. Un fil rouge conduit déjà le public « au fil du fer dans le Val d'Oise » à travers les collections permanentes du musée.
À suivre : des projets communs à Guiry et au château de La Roche-Guyon. Il faut battre le fer…
À visiter tout l'été. 01 34 67 45 07 –musee.guiry@valdoise.fr - www.valdoise.fr

Et aussi :
Le Château d'Écouen
musée national de la Renaissance, 01 34 38 38 50, www.musee-renaissance.fr
Le Musée d'art américain à Giverny
Cet été : *Visions de l'Ouest*, photographies de l'exploration américaine, 1860-1880, du 22 juillet au 1er octobre.
02 32 51 95 65 – contact@maag.org - www.maag.org

Solutions des casse-têtes du printemps:
mots croisés
1 - Échalier. **2** - Frénes. **3** - Far - Gite. **4** - Écomusée. **5** - Nom. **6** - Ignée - Lu. **7** - Leiu - Eu. **8** - Lier - Ors.
9 - Enrs (pour CNRS,ah ah!) - Lia. **10** - MDE - Oies. **11** - Er - Flens. **12** - Némeenne. **13** - Iriser. **A** - Effeuillement. **B** - Crac - Geindre. **C** - Heronnière - Mi. **D** - An - Moeurs - Fer. **E** - Legume - Olei. **F** - Isis - éoliens. **G** - Tellurienne. **H** - Ruée - Sasser.

définitions
1-C, 2-F, 3-D, 4-A (intrus ; mot et définition forgés pour la circonstance), 5-G, 6-B, 7-E

Remerciements : Conseil Général du Val d'Oise; mision-ville préfecture du Val d'Oise; commune de La Roche-Guyon, Parc Naturel Régional du Vexin, DRAC Île de France, Conseil Régional d'Île de France.

Le personnel du Château
Yves Chevallier - directeur
Aicha Aoua. Marc-Antoine Astier. Hassen Ben Mahmoud. Jean-Marie Bonnet. Abdo Bouzit. Chrystèle Cherfils. Marie-Christine Dodier. Véronique Ducret. Emmanuelle Evrard. Anh'N Guyen. Laure Hermand. Sabine Laurent. Patrick Le Gallic. Damien Lebigot. Olivier Lopes. Nathalie Michel. Cyril Rasse. Christian Rousseau. Francine Solbes

Directeur de la publication : Yves Chevallier
Rédaction : Christine Friedel
Maquette graphique : Pauline Fouché
Imprimerie : Iris impression (St-Ouen-l'Aumône)
NB de siret : 289 500 803 00019
ISSN : 1955-10-10
Licence d'entrepreneur de spectacle : 95/061887EP/T1/T2/T3
Tiré à 20 000 exemplaires
Imprimé sur du papier recyclé